



C/39/3

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 21 de octubre de 2005

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES
GINEBRA

CONSEJO

Trigésima novena sesión ordinaria
Ginebra, 27 de octubre de 2005

**INFORME DE LAS ACTIVIDADES REALIZADAS EN LOS
PRIMEROS NUEVE MESES DE 2005**

preparado por la Oficina de la Unión

I. COMPOSICIÓN DE LA UNIÓN

Miembros y futuros miembros

1. El 29 de junio de 2005, la Comunidad Europea (CE) depositó su instrumento de adhesión al Convenio. El Convenio (Acta de 1991) entró en vigor respecto de la Comunidad Europea el 29 de julio de 2005. La CE ha pasado así a ser la primera organización intergubernamental que es miembro de la Unión.
2. El 15 de septiembre de 2005, Albania depositó su instrumento de adhesión al Convenio. El Convenio (Acta de 1991) entró en vigor respecto de Albania el 15 de octubre de 2005.
3. Al 30 de septiembre de 2005, la Unión estaba integrada por 60 miembros, a saber: Albania, Alemania, Argentina, Australia, Austria, Azerbaiyán, Belarús, Bélgica, Bolivia, Brasil, Bulgaria, Canadá, Chile, China, Colombia, Comunidad Europea, Croacia, Dinamarca, Ecuador, Eslovaquia, Eslovenia, España, Estados Unidos de América, Estonia, Federación de Rusia, Finlandia, Francia, Hungría, Irlanda, Israel, Italia, Japón, Jordania, Kenya, Kirguistán, Letonia, Lituania, México, Nicaragua, Noruega, Nueva Zelandia, Países Bajos, Panamá, Paraguay, Polonia, Portugal, Reino Unido, República Checa, República de Corea, República de Moldova, Rumania, Singapur, Sudáfrica, Suecia, Suiza, Trinidad y Tabago, Túnez, Ucrania, Uruguay y Uzbekistán.

4. De conformidad con lo dispuesto en el Artículo 34.3) del Acta de 1991, “antes de depositar su instrumento de adhesión, todo Estado que no sea miembro de la Unión o cualquier organización intergubernamental solicitará la opinión del Consejo acerca de la conformidad de su legislación con las disposiciones del presente Convenio”.

5. Mediante una carta cursada el 10 de noviembre de 2004, Malasia solicitó que se examine su Ley sobre la Protección de las Obtenciones Vegetales de 2004.

6. En su vigésima segunda sesión extraordinaria, celebrada en Ginebra el 8 de abril de 2005, el Consejo procedió a un examen de la Ley de Malasia a fin de determinar si era conforme con las disposiciones del Acta de 1991 del Convenio de la UPOV.

7. En relación con Malasia, el Consejo tomó las siguientes decisiones:

“a) tomar nota de la información contenida en el documento C(Extr.)/22/2;

b) tomar nota del examen preliminar efectuado por el Comité Consultivo sobre la conformidad de la Ley de Malasia de 2004 sobre la Protección de las Obtenciones Vegetales con las disposiciones del Acta de 1991 del Convenio Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales. El Consejo señaló que, como se explica en el documento C(Extr.)/22/2, a los fines de la plena conformidad con el Acta de 1991 es necesario añadir disposiciones e introducir enmiendas en la Ley; esta última volverá a ser sometida a examen del Comité Consultivo una vez se hayan incorporado las disposiciones y enmiendas necesarias;

c) pedir a la Oficina de la Unión que ofrezca asistencia al Gobierno de Malasia para la elaboración de las disposiciones y enmiendas que sea necesario introducir en la Ley; y

d) autorizar al Secretario General a informar al respecto al Gobierno de Malasia.”

Situación respecto de las distintas Actas del Convenio

8. Con las adhesiones de la Comunidad Europea y de Albania, al 30 de septiembre de 2005 eran 33 los miembros vinculados por el Acta de 1991.

9. Al 30 de septiembre de 2005, dos Estados estaban vinculados por el Convenio de 1961 en la forma enmendada por el Acta de 1972 y 25 Estados estaban vinculados por el Acta de 1978.

10. Con arreglo a lo dispuesto en el Artículo 30.2) del Acta de 1991, en el momento de depositar su instrumento de adhesión, cada Estado u organización intergubernamental deberá estar en condiciones de dar efecto a las disposiciones del Acta de 1991.

11. Varios miembros que no están vinculados por el Acta de 1991 cuentan con legislaciones que guardan plena conformidad con dicha Acta. Varios de los demás miembros han elaborado proyectos de ley que son conformes al Acta de 1991, mientras que más de diez Estados que no son miembros se encuentran en condiciones de adherirse a dicha Acta. La Organización Africana de la Propiedad Intelectual (OAPI) y sus Estados miembros podrán

adherirse al Acta de 1991 a partir del 1 de enero de 2006, una vez entre en vigor el Anexo X del texto revisado del Acuerdo de Bangui.

12. En el cuadro que figura en el Anexo del presente informe se resume la situación al 30 de septiembre de 2005 con respecto a las distintas Actas del Convenio.

II. SESIONES DEL CONSEJO Y DE SUS ÓRGANOS SUBSIDIARIOS

Consejo

13. El Consejo celebró su vigésima segunda sesión extraordinaria el 8 de abril de 2005 bajo la presidencia de la Srta. Enriqueta Molina Macías (México). En dicha sesión llevó a cabo un examen de la Ley de Malasia de 2004 sobre la Protección de las Obtenciones Vegetales y tomó nota de las decisiones tomadas por el Comité Consultivo en su sexagésima novena sesión.

Comité Consultivo

14. El Comité Consultivo celebró su sexagésima novena sesión el 8 de abril de 2005 bajo la presidencia de la Srta. Enriqueta Molina Macías (México). En esa sesión procedió a un examen preliminar de la Ley de Malasia de 2004 sobre la Protección de las Obtenciones Vegetales para determinar si era conforme con el Acta de 1991 del Convenio de la UPOV. Estudió también varios elementos para orientar a la Oficina en la elaboración del programa y presupuesto de la Unión para el bienio 2006-2007. Convino en que se organice una reunión en la tarde del 25 de octubre de 2005 en la que se invite a representantes de asociaciones internacionales de obtentores a dar a conocer su punto de vista sobre varias cuestiones relativas a la defensa de los derechos de los obtentores. Por otro lado, tomó nota del programa de trabajo de la Oficina de la Unión a medio plazo, suscribió los principios relativos a la concesión de la condición de observador en los distintos órganos de la UPOV y pidió que las normas en materia de concesión de la condición de observador y de acceso a los documentos de la UPOV se integren en un único documento que pueda consultarse en la zona no restringida del sitio Web de la UPOV. Por otro lado, tomó nota de la última actualidad en la esfera de la diversidad biológica y de los recursos fitogenéticos y en lo que respecta a la revisión del Artículo 27.3b) del Acuerdo sobre los ADPIC por el Consejo sobre los ADPIC. Además, tomó nota de un informe sobre la marcha de los trabajos presentado por el Presidente del Grupo de Trabajo sobre la Incidencia del Derecho de Obtentor.

Comité Administrativo y Jurídico, Comité Técnico, Grupos de Trabajo Técnico y Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular

15. En lo que respecta a la labor del Comité Administrativo y Jurídico (CAJ) y al Comité Técnico (TC), que celebraron respectivamente su quincuagésima primera sesión el 7 de abril y su cuadragésima primera sesión del 4 al 6 de abril de 2005, cabe remitirse a los documentos C/39/9 y C/39/10. El Grupo de Trabajo Técnico sobre Hortalizas (TWV) celebró su trigésima novena reunión en Nitra (Eslovaquia) del 6 al 10 de junio de 2005. La vigésima tercera reunión del Grupo de Trabajo Técnico sobre Automatización y Programas Informáticos (TWC) tuvo lugar en Ottawa, del 13 al 16 de junio de 2005. El Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (BMT) celebró su

novena reunión en Washington D.C., del 21 al 23 de junio de 2005. El Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Frutales (TWF) celebró su trigésima sexta reunión en Kôfu (Japón), del 5 al 9 de septiembre de 2005. El Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Ornamentales y Cultivos Forestales (TWO) celebró su trigésima octava reunión en Seúl, del 12 al 16 de septiembre de 2005. Con anterioridad a todas las sesiones mencionadas se organizaron talleres de preparación.

III. CURSOS, SEMINARIOS, TALLERES, MISIONES Y CONTACTOS IMPORTANTES

16. El 1 de febrero tuvo lugar en la sede de la UPOV una reunión con el Sr. Evans O. Sikinyi, Presidente del Grupo de Trabajo sobre la Incidencia del Derecho de Obtentor y con el Sr. Arnold van Wijk, Asesor de dicho Grupo de Trabajo, a fin de formular orientaciones en relación con el proyecto final de informe sobre la incidencia del derecho de obtentor.

17. Del 9 al 11 de febrero, la Oficina estuvo representada en el taller de GAIA organizado en *La Minière* (Francia) por el Grupo de Estudio y Control de Variedades y Semillas (GEVES) de Francia.

18. Del 14 al 16 de febrero, la Oficina participó en Bangkok, en la tercera reunión del Grupo de Trabajo Especial de Composición Abierta sobre Acceso y Distribución de Beneficios de la Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica (CDB). En dicha reunión participaron 500 personas en representación de gobiernos, organismos especializados de las Naciones Unidas, organismos intergubernamentales y no gubernamentales, grupos de comunidades indígenas y locales, y círculos académicos e industriales. En ese marco, la Oficina hizo pública una declaración en relación con la respuesta de la UPOV a la notificación de la Secretaría del CDB recibida el 26 de junio de 2003, centrada en el acceso y la participación en los beneficios, respuesta que representa la postura aprobada por el Consejo en octubre de 2003.

19. El 16 de febrero, la Oficina mantuvo consultas en Bangkok con varios funcionarios del Gobierno de Tailandia en relación con la aplicación de la Ley de Protección de las Obtenciones Vegetales de dicho país.

20. El 17 de febrero, la Oficina fue recibida en Phnom Penh por el Sr. Suy Sem, Ministro de Industria, Minería y Energía de Camboya, que reiteró la voluntad de su Gobierno de promulgar una ley sobre la protección de las obtenciones vegetales en 2007 y solicitó asistencia de la UPOV para la preparación de la misma. Tras la reunión con el ministro tuvieron lugar varias consultas con funcionarios del Ministerio de Industria, Minería y Energía y del Ministerio de Agricultura, Silvicultura y Pesquería.

21. El 18 de febrero, en colaboración con el Ministerio de Industria, Minería y Energía de Camboya, y con asistencia financiera del Ministerio de Agricultura, Silvicultura y Pesquería del Japón, la Oficina organizó un seminario nacional sobre la protección de las obtenciones vegetales con arreglo al Convenio de la UPOV. Inauguró el seminario el Sr. Klaut Randy, Secretario de Estado del Ministerio de Industria, Minería y Energía. En dicha reunión participaron unos 40 funcionarios gubernamentales y científicos de la *Royal University of Agriculture of Cambodia*. La finalidad de dicho seminario era prestar asesoramiento sobre la forma de velar por la protección de las obtenciones vegetales en el país.

22. El 21 de febrero, la Oficina organizó en Hanoi, en colaboración con el Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural de Viet Nam, y con asistencia financiera del Ministerio de Agricultura, Silvicultura y Pesquería del Japón, un seminario nacional sobre la protección de las obtenciones vegetales con arreglo al Convenio de la UPOV. El Seminario tuvo lugar en el Centro Nacional de Evaluación de Variedades y Certificación de Semillas y en él participaron cerca de 20 funcionarios.

23. El 22 de febrero, la Oficina mantuvo consultas en Hanoi con funcionarios gubernamentales en torno al proyecto de Ley de Derechos de Propiedad Intelectual de Viet Nam, en cuyo Capítulo 7 figuran disposiciones sobre la protección de las obtenciones vegetales.

24. Los días 23 y 24 de febrero, y en colaboración con la Secretaría Permanente del Tratado General de Integración Económica Centroamericana (SIECA), así como con los responsables del proyecto de fomento de la propiedad intelectual SIECA-USAID, con funcionarios del Ministerio de Desarrollo, Industria y Comercio de Nicaragua (MIFIC) y con los responsables del proyecto de consolidación de la gestión del comercio internacional (BID), la Oficina organizó un seminario regional sobre el sistema UPOV de protección de las obtenciones vegetales (centrado, particularmente, en el Acta de 1991). A la reunión asistieron 33 participantes procedentes de Costa Rica, Guatemala, Honduras y Nicaragua.

25. El 26 de febrero, la Oficina recibió al Sr. Kingsley Ofei-Neansah, Secretario General Adjunto de la Unión General de Agricultores de Ghana, para explicarle varios aspectos de la protección de las obtenciones vegetales.

26. Del 7 al 11 de marzo, la Oficina participó en Limbé (Camerún) en un taller sobre el sistema de protección de las obtenciones vegetales que se contempla en el Anexo X del Acuerdo Revisado de Bangui, que entrará en vigor el 1 de enero de 2006. La reunión fue inaugurada por el Sr. Anthioumane N'Diaye, Director General de la Organización Africana de la Propiedad Intelectual (OAPI). Junto con la Oficina Comunitaria de Variedades Vegetales (OCVV) y el Grupo de Estudio y Control de Variedades y Semillas (GEVES) de Francia, la UPOV fue invitada a ayudar a la Secretaría de la OAPI y las oficinas de examen ISRA del Senegal e IRAD del Camerún a proceder a una selección de los géneros y especies que deben ser el punto de partida de la protección de las obtenciones vegetales con arreglo al sistema de la OAPI y a la redacción de documentos y formularios de uso interno. Se estableció una lista de 19 especies para la primera fase de funcionamiento del sistema de la OAPI de protección de las obtenciones vegetales.

27. Los días 8 y 9 de marzo, la Oficina asistió a una reunión del Consejo de los ADPIC celebrada en la sede de la OMC.

28. El 10 de marzo, la Oficina realizó en Hobaho, Lisse (Países Bajos), una ponencia sobre el sistema UPOV de protección de las obtenciones vegetales en el marco de una reunión organizada por *Stiverbol*, bajo los auspicios de la *Royal General Bulb Association*, a la que asistieron obtentores neerlandeses de bulbos de flores.

29. El 15 de marzo, la Oficina organizó en Yaundé, en colaboración con la Asociación Africana del Comercio de Semillas (AFSTA) y la OAPI, un taller sobre la protección de las obtenciones vegetales. Dicho taller, organizado paralelamente al congreso anual de la AFSTA, fue presidido por el Sr. Raouf Ghariani, Presidente de dicha asociación, y en él

participaron más de 120 personas. Se pidió a la UPOV que organice un taller de las mismas características paralelamente al congreso anual de la AFSTA del próximo año, que tendrá lugar en Entebbe (Uganda).

30. Los días 16 y 17 de marzo, la Oficina asistió en Yaundé al Congreso Anual de la AFSTA, una de cuyas sesiones plenarias se dedicó al examen de los derechos de propiedad intelectual relacionados con las obtenciones vegetales, y en cuyo marco, un ex miembro del personal de la Oficina hizo una ponencia.

31. El 17 de marzo, la Oficina fue recibida en la sede de la OAPI en Yaundé por el Sr. Anthioumane N'Diaye, Director General de dicha Organización. En las conversaciones mantenidas se abordaron los últimos progresos realizados a los fines de poner en práctica el sistema contemplado por la OAPI de protección de las obtenciones vegetales a partir del 1 de enero de 2006, y las medidas para respaldar las primeras fases de funcionamiento de dicho sistema. Se debatió también una propuesta de cooperación con la Comunidad Europea.

32. Los días 23 y 24 de marzo, la Oficina realizó una ponencia en Ginebra y participó en la conferencia de obtentores *Fleuroselect*.

33. Los días 30 y 31 de marzo, la Oficina asistió en Roma, y en calidad de observador, a varias sesiones de la reunión del Consejo Administrativo de la Oficina Comunitaria de Variedades Vegetales (OCVV).

34. El 1 de abril, y en el *Ministero delle Attività Produttive* en Roma (Italia), la Oficina realizó una ponencia en el marco de un seminario sobre el sistema de protección comunitaria de las variedades vegetales ante cerca de 70 representantes de ministerios, estudios de abogados, entidades de obtención e institutos de investigación italianos.

35. Paralelamente a las reuniones de distintos órganos de la UPOV mantenidas del 4 al 8 de abril, la Oficina recibió a delegaciones de Azerbaiyán, Egipto y Malasia para debatir asuntos relacionados con la adhesión de dichos Estados al Convenio de la UPOV.

36. El 15 de abril, la Oficina recibió al Sr. Phil Thorpe, Director Adjunto de la Oficina de Patentes del Reino Unido y a la Sra. Pamela Tarif, Representante Permanente del Reino Unido ante la Oficina de las Naciones Unidas y otros organismos internacionales en Ginebra, a fin de debatir asuntos relacionados con la protección de las obtenciones vegetales en los países en desarrollo.

37. El 19 de abril, la Oficina conversó con el Sr. Michael J. R. Blackman, Redactor Jefe de *World Patent Information*, sobre la voluntad de este último de publicar artículos relacionados con la protección de las obtenciones vegetales. En el n° 27 de *World Patent Information* (2005) se publicó un artículo sobre los progresos realizados en la protección de las obtenciones vegetales sobre la base del Convenio de la UPOV.

38. El 22 de abril, la Oficina recibió a la Sra. Biljana Lekik, Directora Adjunta de la Oficina Estatal de Propiedad Industrial de la ex República Yugoslava de Macedonia, que informó de que el Gobierno de su país ha iniciado la elaboración de leyes de protección de los derechos de los obtentores.

39. El 25 de abril, la Oficina recibió al Sr. Jean Louis Duval, que suministró información sobre distintos proyectos en la esfera de las semillas que se han emprendido en Armenia, Kirguistán y Tayikistán y en los que él participa en calidad de consultor.
40. El 29 de abril, la Oficina realizó en Niza (Francia) una ponencia en el marco de la conferencia anual de la Comunidad Internacional de Obtentores de Variedades Ornamentales y Frutales de Reproducción Asexuada (CIOPORA), conferencia que fue precedida por una cena de despedida en honor del Sr. René Royon, Secretario General de la CIOPORA.
41. El 2 de mayo, la Oficina recibió al Sr. Moe Moe Thwe, Director Adjunto del Ministerio de Ciencias y Tecnología, y al Sr. Daw Khin San Thi, Director Adjunto de la Oficina del Fiscal General de Myanmar, a los que informó sobre los requisitos para la adhesión de Myanmar al Convenio de la UPOV.
42. El 4 de mayo, la Oficina recibió a la Sra. Tene Reece, Registradora Adjunta de la Oficina de Propiedad Intelectual de Trinidad y Tabago, con la que debatió sobre distintas medidas que pueden tomarse en su país para fomentar el sistema de protección de las obtenciones vegetales.
43. Del 8 al 10 de mayo, la Oficina organizó en Karaj (República Islámica del Irán), y en colaboración con el Ministerio iraní de Agricultura, la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO) y el Centro Internacional de Investigación Agrícola en Zonas Secas (ICARDA), con asistencia financiera del Ministerio de Agricultura, Silvicultura y Pesquería del Japón, un taller sobre el sistema de protección de las obtenciones vegetales que se contempla en el Convenio de la UPOV, estableciendo los debidos vínculos con el Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura. En dicho taller participaron cerca de 60 personas, que dejaron constancia del gran interés que reviste ese tipo de actividades en la región. Tayikistán y la República Islámica del Irán han expresado la voluntad de ser anfitriones de futuros talleres que se organicen a ese respecto, que constituyen una oportunidad para adoptar un enfoque regional en relación con la protección de las obtenciones vegetales.
44. El 12 de mayo, la Oficina visitó en Aleppo (República Árabe Siria), la sede del ICARDA. En el marco de la visita, y bajo la presidencia del Sr. William Erskine, Director General Adjunto (Departamento de Investigación), se organizó una sesión de información sobre la protección de las obtenciones vegetales con asistencia de científicos del ICARDA.
45. El 12 de mayo, y también en Aleppo, la Oficina visitó la sede de la Organización General de Multiplicación de Semillas (GOSM). Durante la visita se intercambiaron puntos de vista con el Sr. Abdul Mohsen Assayed Omar, Director General de la GOSM, y con el Sr. Majid Jamal, Director General del Consejo General de Investigaciones Agrícolas (GCSAR), cuya sede está en Damasco, y con el equipo de dirección de dicho Consejo. En el marco de los debates se examinó también una primera lista de géneros y especies vegetales susceptibles de protección, en la cual podrían quedar incluidas hortalizas y plantas ornamentales.
46. Los días 16 y 17 de mayo, y en los locales del Ministerio de Agricultura de Turquía en Ankara, la Oficina organizó un seminario nacional sobre la protección de las obtenciones vegetales con arreglo al Convenio de la UPOV. Dicho seminario fue inaugurado por el Sr. Meting Şehitoğlu, Director General de la Dirección General de Protección y Control de

Ministerio de Agricultura. En dicho seminario participaron cerca de 60 funcionarios y representantes del sector de semillas de Turquía.

47. El 18 de mayo, la Oficina visitó la sede del Centro de Registro y Certificación de Semillas de Turquía en Yenimahalle, cerca de Ankara. Fue una oportunidad para abordar cuestiones prácticas relativas al examen DHE y a las obtenciones vegetales.

48. Del 29 de mayo al 1 de junio, la Oficina asistió en Santiago de Chile al Congreso Mundial de Semillas 2005 organizado por la Federación Internacional de Semillas (ISF). Durante una reunión del Comité de Obtentores de la ISF, la Oficina informó sobre la última actualidad en la esfera de la UPOV.

49. El 30 de mayo, la Oficina recibió la visita del Sr. David Dzamukashvili, Director General Adjunto del Centro Nacional de Propiedad Intelectual de Georgia, que informó a la Oficina de que el Gobierno de su país ha emprendido la redacción de un proyecto de ley sobre los derechos de los obtentores.

50. El 31 de mayo, la Oficina hizo una visita en Santiago de Chile al Servicio Agrícola y Ganadero (SAG), donde fue recibido por el Sr. Dionisio Faulbaum Mayorga, Director de dicha entidad.

51. Los días 2 y 3 de junio, la Oficina asistió en Buenos Aires al Primer Foro sobre la Propiedad Intelectual para la Protección de la Biotecnología Agropecuaria, organizado por el Instituto Nacional de Semillas (INASE) en colaboración con el Instituto Nacional de la Propiedad Industrial de Argentina. En ese marco, la Oficina realizó una ponencia sobre el Acta de 1991 del Convenio de la UPOV. En el Foro participaron cerca de 200 personas.

52. El 7 de junio, el Sr. Denis Low, de la Oficina de Propiedad Intelectual de Singapur, realizó una visita a la Oficina, en cuyo marco se abordaron cuestiones relativas a la sexta Reunión Técnica Regional para Asia sobre la Protección de las Obtenciones Vegetales, cuya celebración estaba prevista para el mes de septiembre de 2005 en Singapur.

53. El 8 de junio, la Oficina realizó en la sede de la UPOV una ponencia sobre la protección de las obtenciones vegetales en el marco de un programa de formación en materia de negociaciones agrícolas realizado por la Organización Mundial del Comercio (OMC) para funcionarios del Pakistán. La Delegación de este último país estaba presidida por la Sra. Shah Zada Taimur Khusrow, Secretaria Adjunta (OMC) del Ministerio de Agricultura del Pakistán.

54. El 9 de junio, la Oficina recibió la visita del Sr. Gilles Barrier, Primer Secretario de la Misión Permanente de Francia ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra, con el que debatió cuestiones relativas a la protección de las obtenciones vegetales y los recursos genéticos.

55. El 13 de junio, la Oficina asistió en Angers (Francia) a las celebraciones del décimo aniversario de la OCVV, en cuyo marco realizó un discurso de felicitación en nombre de la UPOV.

56. El 14 de junio, y también en Angers, la Oficina participó en calidad de observador en una parte de la sesión del Consejo Administrativo de la OCVV.

57. Los días 14 y 15 de junio, la Oficina asistió a una reunión del Consejo de los ADPIC en la sede de la OMC.
58. El 15 de junio, la Oficina recibió la visita del Sr. Bernard Le Buanec, Secretario General de la ISF, con el que conversó, entre otras cosas, sobre la participación de la ISF en una reunión especial de la UPOV sobre la defensa de los derechos de los obtentores, organizada por el Consejo de la UPOV el 25 de octubre de 2005.
59. El 17 de junio, la Oficina se puso en contacto con la Oficina Federal de Variedades Vegetales (*Bundessortenamt*) de Alemania, con la Oficina Suiza de Protección de las Obtenciones Vegetales, la OCVV, la ISF y la CIOPORA a fin de preparar un programa de estudio destinado a una delegación de expertos de la Oficina de Propiedad Intelectual y la Oficina de Protección de las Obtenciones de la República de Corea.
60. El 21 de junio, la Oficina realizó una ponencia en Wageningen (Países Bajos) en el marco de un curso de formación sobre la protección de las obtenciones vegetales organizado por el Centro de Recursos Genéticos de Wageningen.
61. El 23 de junio, la Oficina recibió la visita del Sr. Guus Houttuin, Director Adjunto de la Oficina de Enlace en Ginebra de la Secretaría General del Consejo de la Unión Europea, con el que conversó acerca de la adhesión de la Comunidad Europea al Convenio de la UPOV.
62. El 28 de junio, la Oficina se reunió con el Sr. Edgar Krieger, Secretario Ejecutivo de la CIOPORA para estudiar, entre otras cuestiones, la contribución de dicha entidad a una reunión especial de la UPOV sobre la defensa de los derechos de los obtentores, organizada por el Consejo de la UPOV el 25 de octubre de 2005.
63. Del 28 al 30 de junio, la Jurista Principal de la Oficina asistió a un programa de formación profesional sobre el examen administrativo y técnico de solicitudes de concesión de derechos de obtentor, organizado en Madrid, Sevilla y Valencia en colaboración con la Oficina Española de Variedades Vegetales.
64. El 29 de junio, el Sr. Alphonse Berns, Embajador y Representante Permanente de Luxemburgo (Presidencia de la Unión Europea), el Sr. Carlo Trojan, Embajador y Representante Permanente de la Comisión Europea, y el Sr. Jacques Brodin, Embajador y Director de la Oficina de Enlace de la Secretaría General del Consejo de la Unión Europea, depositaron el instrumento de adhesión de la Comunidad Europea al Convenio de la UPOV.
65. El 4 de julio, la Oficina recibió la visita de dos expertos de la Oficina de Propiedad Intelectual y de la Oficina de Obtenciones Vegetales de la República de Corea para los que había organizado un programa de estudio de seis semanas. Los expertos fueron informados sobre distintos aspectos del programa y recibieron un cursillo intensivo de formación de dos semanas en la Oficina.
66. El 4 de julio también, y en la sede de la OMC en Ginebra, la Oficina pronunció una ponencia en un curso OMC/OMPI sobre los aspectos de los derechos de propiedad intelectual relacionados con el comercio, en el que se contó con la asistencia de cerca de 25 profesores de países en desarrollo.

67. El 14 de julio, la Oficina recibió la visita de la Sra. María Julia Oliva, Directora del Proyecto de Propiedad Intelectual y Desarrollo Sostenible del Centro de Derecho Ambiental Internacional (CIEL), cuya sede está en Ginebra. En el marco de dicha visita se explicaron las normas que aplica la UPOV para la concesión de la condición de observador a las organizaciones internacionales no gubernamentales.

68. Del 15 al 21 de julio, la Oficina asistió en Hammamet (Túnez) a una sesión del Grupo de Contacto encargado de la redacción del Acuerdo Tipo de Transferencia de Material con arreglo al Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura.

69. El 18 de julio, la Oficina se reunió en la sede de la UPOV con el Sr. Anthioumane N'Diaye, Director General de la OAPI, para hablar de la última actualidad en la puesta en práctica a partir del 1 de enero de 2006 del sistema de la OAPI de protección de las obtenciones vegetales.

70. El 19 de julio, la Oficina realizó una ponencia en la sede la UPOV/OMPI en el marco de la Escuela de Verano de Propiedad Intelectual organizada por la Academia Mundial de la OMPI y en la que participaron unos 30 estudiantes.

71. El 3 de agosto, la Oficina recibió la visita del Sr. John Wright, agricultor y experto de la Fundación Nuffield de Nueva Zelanda, al que informó sobre ciertos aspectos del Acta de 1991 del Convenio de la UPOV.

72. Del 8 al 12 de agosto, la Oficina organizó en Santa Cruz de la Sierra (Bolivia), y en colaboración con el Gobierno de España, la OMPI y la FAO, el cuarto Curso de Formación para Países Iberoamericanos sobre la Protección de las Obtenciones Vegetales y el Acceso a los Recursos Fitogenéticos con arreglo al Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura. En el curso participaron 49 expertos procedentes de 18 países iberoamericanos.

73. Los días 22 y 23 de agosto, la Oficina realizó una ponencia en Tokio en el marco de un curso de formación del Organismo Japonés de Cooperación Internacional (JICA) sobre la Protección de los Derechos de los Obtentores. En el curso, de casi tres meses de duración, participaron siete expertos procedentes de Argentina, China, Kenya, Filipinas, Viet Nam y Zimbabwe y tres funcionarios del Centro Nacional de Semillas y Plántulas (NCSS) del Japón.

74. Los días 25 y 26 de agosto, la Oficina organizó en Yakarta, en colaboración con el Ministerio de Agricultura de Indonesia, y con la asistencia financiera del Ministerio de Agricultura, Silvicultura y Pesquería del Japón, un seminario nacional sobre la protección de las obtenciones vegetales con arreglo al Convenio de la UPOV. Dicho seminario fue inaugurado por el Sr. ir. Hasanuddin Ibrahim, Secretario General del Departamento de Agricultura de Indonesia. En dicho seminario participaron cerca de 70 representantes de instituciones gubernamentales, universidades y empresas semilleras y pronunciaron ponencias representantes de la Oficina y expertos del Japón y de los Países Bajos.

75. Del 29 de agosto al 2 de septiembre, la Oficina organizó en Singapur, en colaboración con la Oficina de Propiedad Intelectual (IPOS) de dicho país y el Departamento de Agricultura, Alimentación y Veterinaria de Singapur (AVA), con asistencia financiera del Ministerio de Agricultura, Silvicultura y Pesquería del Japón, la sexta Reunión Técnica Regional para Asia sobre la Protección de las Obtenciones Vegetales. En dicha reunión,

inaugurada por la Sra. Chiam Lu Lin, Directora General Adjunta de la IPOS, participaron cerca de 65 expertos en representación de 18 países asiáticos y estuvieron representadas la Asociación de Semillas de Asia y el Pacífico (APSA), la CIOPORA, la ISF, la Red Internacional sobre Frutas Tropicales (TFNet) y el Instituto Internacional de Investigaciones sobre el Arroz (IRRI). Participaron también los Presidentes del Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Frutales (TWF) y del Grupo de Trabajo Técnico sobre Hortalizas (TWV). Durante la reunión se debatió la última actualidad en la esfera de la protección de las obtenciones vegetales en la región y varias directrices de examen.

76. El 4 de septiembre, y poco antes de la trigésima sexta reunión del TWF, la Oficina organizó en Kôfu (Japón) un taller técnico sobre el examen de obtenciones vegetales con arreglo al Convenio de la UPOV, en el que participaron unas 25 personas, incluidos participantes en los cursos de formación del JICA.

77. El 11 de septiembre, y en colaboración con la Oficina Nacional de Gestión de Semillas de la República de Corea, la Oficina organizó un taller técnico sobre el examen DHE. Dicho taller tuvo lugar inmediatamente antes del taller preparatorio de la trigésima octava reunión del TWO y en él presentaron ponencias expertos de Alemania, Australia, Canadá, la Comunidad Europea, Japón, Nueva Zelandia, Países Bajos y el Reino Unido, que participaron también después en la reunión del TWO. En el taller se contó con la asistencia de unos 60 participantes locales.

78. El 15 de septiembre, la Oficina recibió la visita del Sr. Ervin Nina, Segundo Secretario de la Misión Permanente de la República de Albania, que depositó el instrumento de adhesión de su país al Convenio de la UPOV.

79. Del 26 de septiembre al 5 de octubre, la Oficina asistió a varias sesiones de la cuadragésima primera serie de reuniones de las Asambleas de los Estados miembros de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI).

80. Del 26 al 28 de septiembre, la Oficina asistió en Berlín a la reunión del Comité Ejecutivo de la Asociación Internacional para la Protección de la Propiedad Intelectual (AIPPI).

81. Los días 27 y 28 de septiembre, la Oficina participó e hizo una ponencia en un taller sobre biotecnología moderna y certificación de semillas celebrado bajo los auspicios de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE).

82. Los días 29 y 30 de septiembre, la Oficina asistió también en París a la reunión anual sobre los sistemas de semillas de la OCDE.

IV. RELACIONES CON ESTADOS Y ORGANIZACIONES

83. En lo que respecta a las relaciones con Estados y organizaciones, gran parte de las actividades de la Oficina se ha centrado en prestar asesoramiento y asistencia en relación con la legislación de protección de las obtenciones vegetales y los procedimientos de adhesión al Convenio a miembros potenciales de la Unión o a miembros de la Unión que tienen intención de adherirse al Acta de 1991 del Convenio. A ese respecto, la Oficina formuló observaciones orales o escritas, realizó visitas a autoridades y recibió a representantes de Estados y organizaciones para prestar el asesoramiento solicitado. La Oficina mantuvo contactos con

Albania, Armenia, Azerbaiyán, Bahrein, Bangladesh, Camboya, Comunidad Europea, Costa Rica, Egipto, El Salvador, Emiratos Arabes Unidos, Filipinas, Georgia, India, Indonesia, Irán (República Islámica del), Islandia, Jamaica, Jordania, Kazajstán, la ex República Yugoslava de Macedonia, Malasia, Mauricio, Mongolia, Myanmar, Pakistán, República Democrática Popular Lao, Serbia y Montenegro, Suriname, Tailandia, Tayikistán, Turquía, Uzbekistán, Viet Nam y Zimbabwe.

84. La Oficina se reunió con representantes de varias organizaciones internacionales para coordinar actividades o explicar el punto de vista de la UPOV. Además, participó en reuniones y debates con la Secretaría del CDB, la Comisión de la FAO de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura, la OAPI, el Comité Intergubernamental sobre Propiedad Intelectual y Recursos Genéticos, Conocimientos Tradicionales y Folclore, de la OMPI, el Consejo de los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio (Consejo de los ADPIC (OMC)), el ICARDA y el Instituto Internacional de Recursos Fitogenéticos (IPGRI). Mantuvo también estrechos vínculos de colaboración con la OCDE.

85. La Oficina ofreció orientaciones sobre las disposiciones del Convenio a varios miembros de la Unión y a particulares.

86. La Oficina se reunió con regularidad con asociaciones profesionales a fin de mantenerse al tanto de la aplicación práctica de la protección de las obtenciones vegetales en los planos regional y mundial. De particular importancia a ese respecto han sido las reuniones con la ISF y la CIOPORA así como con la AFSTA, la APSA y la Asociación Europea de Semillas (ESA).

V. PUBLICACIONES

87. En el período objeto de reseña, la Oficina de la Unión publicó:

- a) un número de “Plant Variety Protection”, la *Gazette* y el *Newsletter* de la UPOV;
- b) ediciones actualizadas con una reseña de todo cambio en relación con la composición de la Unión, del folleto de la UPOV y la protección de las obtenciones vegetales, en español, alemán, árabe, chino, francés, inglés y ruso;
- c) cuatro discos actualizados de la serie que constituye la base de datos central de la UPOV “UPOV-ROM Plant Variety Database”;
- d) publicación N.º 352 de la UPOV en español, alemán, francés e inglés: Introducción general al examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad y a la elaboración de descripciones armonizadas de las obtenciones vegetales (TG/1/3) y Elaboración de las directrices de examen (TGP/7/1);
- e) curso de la UPOV de enseñanza a distancia DL-205 [en inglés].

88. *Se invita al Consejo a tomar nota del presente informe.*

[Sigue el Anexo]

ANEXO

MIEMBROS DE LA UNIÓN

(30 de septiembre de 2005)

Miembro	Fecha de la firma ¹	Fecha del depósito del instrumento ^{1,2}	Fecha de entrada en vigor ¹
Albania	- - - -	- - - 15 de septiembre de 2005	- - - 15 de octubre de 2005
Alemania	2 de diciembre de 1961 10 de noviembre de 1972 23 de octubre de 1978 19 de marzo de 1991	11 de julio de 1968 23 de julio de 1976 12 de marzo de 1986 25 de junio de 1998	10 de agosto de 1968 11 de febrero de 1977 12 de abril de 1986 25 de julio de 1998
Argentina	- - - -	- - 25 de noviembre de 1994 -	- - 25 de diciembre de 1994 -
Australia	- - - -	- - 1 de febrero de 1989 20 de diciembre de 1999	- - 1 de marzo de 1989 20 de enero de 2000
Austria	- - - -	- - 14 de junio de 1994 1 de junio de 2004	- - 14 de julio de 1994 1 de julio de 2004
Azerbaiyán	- - - -	- - - 9 de noviembre de 2004	- - - 9 de diciembre de 2004
Belarús	- - - -	- - - 5 de diciembre de 2002	- - - 5 de enero de 2003
Bélgica	2 de diciembre de 1961 10 de noviembre de 1972 23 de octubre de 1978 19 de marzo de 1991	5 de noviembre de 1976 5 de noviembre de 1976 - -	5 de diciembre de 1976 11 de febrero de 1977 - -

¹ *Primera línea* : Convenio Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales de 2 de diciembre de 1961 (“Acta de 1961”)

Segunda línea : Acta adicional de 10 de noviembre de 1972

Tercera línea : Acta de 23 de octubre de 1978

Cuarta línea : Acta de 19 marzo de 1991

² de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión.

C/39/3
Anexo, página 2

Miembro	Fecha de la firma ¹	Fecha del depósito del instrumento ^{1,2}	Fecha de entrada en vigor ¹
Bolivia	- - - -	- - 21 de abril de 1999 -	- - 21 de mayo de 1999 -
Brasil	- - - -	- - 23 de abril de 1999 -	- - 23 de mayo de 1999 -
Bulgaria	- - - -	- - - 24 de marzo de 1998	- - - 24 de abril de 1998
Canadá	- - 31 de octubre de 1979 9 de marzo de 1992	- - 4 de febrero de 1991 -	- - 4 de marzo de 1991 -
Chile	- - - -	- - 5 de diciembre de 1995 -	- - 5 de enero de 1996 -
China	- - - -	- - 23 de marzo de 1999 -	- - 23 de abril de 1999 -
Colombia	- - - -	- - 13 de agosto de 1996 -	- - 13 de septiembre de 1996 -
Comunidad Europea	- - - -	- - - 29 de junio de 2005	- - - 29 de julio de 2005
Croacia	- - - -	- - - 1 de agosto de 2001	- - - 1 de septiembre de 2001
Dinamarca	26 de noviembre de 1962 10 de noviembre de 1972 23 de octubre de 1978 19 de marzo de 1991	6 de septiembre de 1968 8 de febrero de 1974 8 de octubre de 1981 26 de abril de 1996	6 de octubre de 1968 11 de febrero de 1977 8 de noviembre de 1981 24 de abril de 1998

Miembro	Fecha de la firma ¹	Fecha del depósito del instrumento ^{1,2}	Fecha de entrada en vigor ¹
Ecuador	- - - -	- - 8 de julio de 1997 -	- - 8 de agosto de 1997 -
Eslovaquia ³	- - - -	- - - -	- - 1 de enero de 1993 -
Eslovenia	- - - -	- - - 29 de junio de 1999	- - - 29 de julio de 1999
España	- - - 19 de marzo de 1991	18 de abril de 1980 18 de abril de 1980 - -	18 de mayo de 1980 18 de mayo de 1980 - -
Estados Unidos de América	- - 23 de octubre de 1978 25 de octubre de 1991	- - 12 de noviembre de 1980 22 de enero de 1999	- - 8 de noviembre de 1981 22 de febrero de 1999
Estonia	- - - -	- - - 24 de agosto de 2000	- - - 24 de septiembre de 2000
Federación de Rusia	- - - -	- - - 24 de marzo de 1998	- - - 24 de abril de 1998
Finlandia	- - - -	- - 16 de marzo de 1993 20 de junio de 2001	- - 16 de abril de 1993 20 de julio de 2001
Francia	2 de diciembre de 1961 10 de noviembre de 1972 23 de octubre de 1978 19 de marzo de 1991	3 de septiembre de 1971 22 de enero de 1975 17 de febrero de 1983 -	3 de octubre de 1971 11 de febrero de 1977 17 de marzo de 1983 -
Hungría	- - - -	- - 16 de marzo de 1983 1 de diciembre de 2002	- - 16 de abril de 1983 1 de enero de 2003

³ Continuación de la adhesión de Checoslovaquia (instrumento depositado el 4 de noviembre de 1991; entrada en vigor el 4 de diciembre de 1991).

C/39/3
Anexo, página 4

Miembro	Fecha de la firma ¹	Fecha del depósito del instrumento ^{1,2}	Fecha de entrada en vigor ¹
Irlanda	- - 27 de septiembre de 1979 21 de febrero de 1992	- - 19 de mayo de 1981 -	- - 8 de noviembre de 1981 -
Israel	- - - 23 de octubre de 1991	12 de noviembre de 1979 12 de noviembre de 1979 12 de abril de 1984 3 de junio de 1996	12 de diciembre de 1979 12 de diciembre de 1979 12 de mayo de 1984 24 de abril de 1998
Italia	2 de diciembre de 1961 10 de noviembre de 1972 23 de octubre de 1978 19 de marzo de 1991	1 de junio de 1977 1 de junio de 1977 28 de abril de 1986 -	1 de julio de 1977 1 de julio de 1977 28 de mayo de 1986 -
Japón	- - 17 de octubre de 1979 -	- - 3 de agosto de 1982 24 de noviembre de 1998	- - 3 de septiembre de 1982 24 de diciembre de 1998
Jordania	- - - -	- - - 24 de septiembre de 2004	- - - 24 de octubre de 2004
Kenya	- - - -	- - 13 de abril de 1999 -	- - 13 de mayo de 1999 -
Kirguistán	- - - -	- - - 26 de mayo de 2000	- - - 26 de junio de 2000
Letonia	- - - -	- - - 30 de julio de 2002	- - - 30 de agosto de 2002
Lituania	- - - -	- - - 10 de noviembre de 2003	- - - 10 de diciembre de 2003
México	- - 25 de julio de 1979 -	- - 9 de julio de 1997 -	- - 9 de agosto de 1997 -
Nicaragua	- - - -	- - 6 de agosto de 2001 -	- - 6 de septiembre de 2001 -

C/39/3
Anexo, página 5

Miembro	Fecha de la firma ¹	Fecha del depósito del instrumento ^{1,2}	Fecha de entrada en vigor ¹
Noruega	- - - -	- - 13 de agosto de 1993 -	- - 13 de septiembre de 1993 -
Nueva Zelandia	- - 25 de julio de 1979 19 de diciembre de 1991	- - 3 de noviembre de 1980 -	- - 8 de noviembre de 1981 -
Países Bajos	2 de diciembre de 1961 10 de noviembre de 1972 23 de octubre de 1978 19 de marzo de 1991	8 de agosto de 1967 12 de enero de 1977 2 de agosto de 1984 14 de octubre de 1996	10 de agosto de 1968 11 de febrero de 1977 2 de septiembre de 1984 24 de abril de 1998
Panamá	- - - -	- - 23 de abril de 1999 -	- - 23 de mayo de 1999 -
Paraguay	- - - -	- - 8 de enero de 1997 -	- - 8 de febrero de 1997 -
Polonia	- - - -	- - 11 de octubre de 1989 15 de julio de 2003	- - 11 de noviembre de 1989 15 de agosto de 2003
Portugal	- - - -	- - 14 de septiembre de 1995 -	- - 14 de octubre de 1995 -
Reino Unido	26 de noviembre de 1962 10 de noviembre de 1972 23 de octubre de 1978 19 de marzo de 1991	17 de septiembre de 1965 1 de julio de 1980 24 de agosto de 1983 3 de diciembre de 1998	10 de agosto de 1968 31 de julio de 1980 24 de septiembre de 1983 3 de enero de 1999
República Checa ³	- - - -	- - - 24 de octubre de 2002-	- - 1 de enero de 1993 24 de noviembre de 2002
República de Corea	- - - -	- - - 7 de diciembre de 2001	- - - 7 de enero de 2002

³ Continuación de la adhesión de Checoslovaquia (instrumento depositado el 4 de noviembre de 1991; entrada en vigor el 4 de diciembre de 1991).

C/39/3
Anexo, página 6

Miembro	Fecha de la firma ¹	Fecha del depósito del instrumento ^{1,2}	Fecha de entrada en vigor ¹
República de Moldova	- - - -	- - - 28 de septiembre de 1998	- - - 28 de octubre de 1998
Rumania	- - - -	- - - 16 de febrero de 2001	- - - 16 de marzo de 2001
Singapur	- - - -	- - - 30 de junio de 2004	- - - 30 de julio de 2004
Sudáfrica	- - 23 de octubre de 1978 19 de marzo de 1991	7 de octubre de 1977 7 de octubre de 1977 21 de julio de 1981 -	6 de noviembre de 1977 6 de noviembre de 1977 8 de noviembre de 1981 -
Suecia	- 11 de enero de 1973 6 de diciembre de 1978 17 de diciembre de 1991	17 de noviembre de 1971 11 de enero de 1973 1 de diciembre de 1982 18 de diciembre de 1997	17 de diciembre de 1971 11 de febrero de 1977 1 de enero de 1983 24 de abril de 1998
Suiza	30 de noviembre de 1962 10 de noviembre de 1972 23 de octubre de 1978 19 de marzo de 1991	10 de junio de 1977 10 de junio de 1977 17 de junio de 1981 -	10 de julio de 1977 10 de julio de 1977 8 de noviembre de 1981 -
Trinidad y Tabago	- - - -	- - 30 de diciembre de 1997 -	- - 30 de enero de 1998 -
Túnez	- - - -	- - - 31 de julio de 2003	- - - 31 de agosto de 2003
Ucrania	- - - -	- - 3 de octubre de 1995 -	- - 3 de noviembre de 1995 -
Uruguay	- - - -	- - 13 de octubre de 1994 -	- - 13 de noviembre de 1994 -
Uzbekistán	- - - -	- - - 14 de octubre de 2004	- - - 14 de noviembre de 2004